# Die Hallertau jubelt: Wir haben eine neue Hopfenkönigin!

## Hallertau Rejoices: We Have a New Hop Queen!

Am 16. August 2022 abends war die Freude und Begeisterung in der vollbesetzten Wolnzacher Volksfesthalle überwältigend.
Nach zwei Jahren Pause endlich wieder gemeinsam ein besonderes Ereignis feiern! Ein grandioser Jubel und Applaus brandete auf, als Ex-Königin Theresa Hagl, Hopfenpflanzerpräsident Adi Schapfl und der 1. Bürgermeister der Marktgemeinde Wolnzach, Jens Machold, der neuen Hallertauer Hopfenkönigin Susi Kaindl die königlichen Insignien überreichten und auch der „2. Siegerin", jetzt Vize-Königin Julia Eichstätter, ganz herzlich gratulierten. Hubert Aiwanger, Bayerischer Staatsminister für Wirtschaft, Landesentwicklung und Energie, ließ es sich nicht nehmen, der strahlenden Siegerin auf der Bühne persönlich seine Referenz zu erweisen: „Die Hallertauer Hopfenkönigin ist das sympathische Gesicht des Hopfenanbaus der Region. Der Hopfen liefert die Basis für das weltberühmte bayerische Bier, prägt die Landschaft und trägt damit auch zur Beliebtheit der Gegend bei den Touristen bei. Ich gratuliere Susanne Kaindl herzlich zur Wahl und wünsche ihr viel Erfolg bei der spannenden Aufgabe, die Branche im In- und Ausland zu repräsentieren."

Die Kameras der Pressevertreter blitzten pausenlos, als sich die lange Reihe der Ehrengäste und Gratulanten anschloss, darunter: Karl Straub, MdL; Werner Mayer, Geschäftsführer Augustiner-Bräu Wagner KG; zahlreiche Landräte und Bürgermeister der Siegelgemeinden; Produktköniginnen aus ganz Bayern; Vertreter der Regionalverbände Tettnang, Spalt und Elbe-Saale; Vertreter der Hopfenfirmen und viele mehr.
Und die neue Hallertauer Hopfenkönigin strahlte grenzenlos. In einem Meer von Blumensträußen ging die 23-jährige Studentin der Agrarwissenschaften aus Mooshof, Siegelbezirk Au in der Hallertau, zeitweise fast unter.
Im Vorstellungsvideo sagte sie schon treffend: „Der Hopfa hat mi fest im Griff. Ich trag ihn im Herzn und unter der Haut!"
So endete eine heiße Wahlnacht und wir schließen uns gerne einem Zitat von Susi Kaindls Mama an: „Die Zeit ist reif!"

*On the evening of August 16, 2022, the joy and enthusiasm in the packed Wolnzach festival hall was overwhelming.*
*After a break of two years, it was finally time to celebrate a special event together again! A terrific cheer went up and applause erupted when ex-queen Theresa Hagl, Adi Schapfl, President of the Association of German Hop Growers, and Jens Machold, mayor of the market town of Wolnzach, presented the royal insignia to the new Hallertau Hop Queen Susi Kaindl and also warmly congratulated the "2nd winner" and now vice-queen Julia Eichstätter. Hubert Aiwanger, Bavarian Minister of State for Economic Affairs, Regional Development and Energy, took the opportunity to pay his respects personally to the beaming winner on stage: "The Hallertau Hop Queen is the friendly face of hop growing in the region. The hops provide the basis for the world-famous Bavarian beer, shape the landscape and thus also contribute to the popularity of the area among tourists. I heartily congratulate Susanne Kaindl on her election and wish her every success in the exciting task of representing the industry at home and abroad."*

*Press cameras flashed non-stop as the long line of guests of honor and well-wishers joined in, including: Karl Straub, Member of the Bavarian State Parliament (MdL); Werner Mayer, Managing Director Augustiner-Bräu Wagner KG; numerous district administrators and mayors of the seal district communities; product queens from all over Bavaria; representatives of the regional associations of Tettnang, Spalt and Elbe-Saale; representatives of the hop companies and many more.*
*And the new Hallertau Hop Queen beamed from ear to ear. At times, the 23-year-old student of agricultural sciences from Mooshof, in the seal district of Au in der Hallertau, was almost lost in a sea of flowers.*
*In her introduction video, she aptly said: "Hops have a firm grip on me. I carry them in my heart and under my skin."*
*Thus ended a hot election night, and we gladly endorse a quote from Susi Kaindl's mom: "The time has come!"*

Autor: Pokorny Design; Fotos: Rainer Lehmann und Pokorny Design

Hallertauer Hopfenkönigin / Hallertau Hop Queen Susi Kaindl

Hallertauer Vize-Hopfenkönigin / Hallertau Vice Hop Queen Julia Eichstätter

Adi Schapfl

1 Nach langer „Volksfestabstinenz“ freuten sich rund 2.000 bestens gelaunte Besucher auf einen spannenden Wahlabend. / After a long “Volksfest abstinence”, around 2,000 high spirited visitors were looking forward to an exciting election evening.

2 Der stellvertretende Bayerische Ministerpräsident Hubert Aiwanger folgte sehr gerne Theresa Hagls Einladung zur Wahl der Hallertauer Hopfenkönigin. Gemeinsam stießen Adi Schapfl (Präsident des Verbandes Deutscher Hopfenpflanzer), Hubert Aiwanger, Dr. Johann Pichlmaier und Ehefrau, Theresa Hagl, Dr. Erich Lehmair (Geschäftsführer Verband Deutscher Hopfenpflanzer) mit Frau und Josef Wittmann, ebenfalls in Begleitung seiner Frau, auf das Wohl des neuen Zweigestirns an. / Deputy Prime Minister of Bavaria Hubert Aiwanger was very happy to accept Theresa Hagl's invitation to the election of the Hallertau Hop Queen. Adi Schapfl (President of the Association of German Hop Growers), Hubert Aiwanger, Dr. Johann Pichlmaier and his wife, Theresa Hagl, Dr. Erich Lehmair (Managing Director of the Association of German Hop Growers) and his wife, and Josef Wittmann, also accompanied by his wife, toasted the new hop twins.

3 Gern gesehene Gäste / Welcome guests (v.r.n.l. / left to right): Dr. Willy Buholzer (AB InBev), Harald Stückle (Geschäftsführer / CEO Spaten-Franziskaner-Bräu GmbH, München) und / and Adi Schapfl

Die Bayerische Bierkönigin Sarah Jäger (vorne) dankte im Namen aller anwesenden Produktköniginnen Theresa Hagl, der scheidenden Hallertauer Hopfenkönigin.

The Bavarian Beer Queen Sarah Jäger (front) thanked Theresa Hagl, the outgoing Hallertau Hop Queen, on behalf of all the product queens present.

4

5

Susi Kaindl | Julia Eichstätter

*4* Mit Bürgermeister Jens Machold (2. v. l.) und Vertretern der Augustiner-Bräu Wagner KG sowie Adi Schapfl wurde erstmal aufs Wohl der neuen Hallertauer Hopfenhoheiten Susi Kaindl und Julia Eichstätter angestoßen. / Mayor Jens Machold (2nd from left) and representatives of Augustiner-Bräu Wagner KG along with Adi Schapfl toasted the new Hallertau hop highnesses Susi Kaindl and Julia Eichstätter.

*5* Persönlich kam Hubert Aiwanger (2. v. l.) auf die Bühne, um den beiden frischgebackenen Königinnen seine Aufwartung zu machen. / Hubert Aiwanger (2nd from left) came on stage to pay his respects personally to the two newly crowned queens.

*6* Die beiden jungen Damen stellten sich kurz vor. / The two young ladies briefly introduced themselves. **Julia Eichstätter:** 18 Jahre alt, stammt aus Steinbach (Siegelbezirk Mainburg) und hat gerade ihr Abitur gemacht. Ab Herbst startet sie mit dem Studium der Landwirtschaft an der TU Weihenstephan. / 18 years old, comes from Steinbach (seal district of Mainburg) and has just graduated from high school. She starts studying agriculture at the TU Weihenstephan in the fall.
**Susi Kaindl:** 23 Jahre alt und aus Mooshof, Siegelbezirk Au i.d. Hallertau. Sie ist Studentin der Agrarwissenschaften, schreibt gerade an ihrer Bachelorarbeit, spielt Klarinette in der Wolnzacher Marktkapelle und steht am Wochenende gerne hinter der Bar / 23 years old and from Mooshof, seal district of Au i.d. Hallertau. She is a student of agricultural sciences, is currently writing her bachelor's thesis, plays the clarinet in the Wolnzach market band and likes to work behind the bar on weekends.

2

Moderator Alexander Nadler

6

Begeisterte Fans in der Wolnzacher Festhalle / Enthusiastic fans in the Wolnzach festival hall.